

TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME
DWUDZIESTA TRZECIA NIEDZIELA ZWYKŁA
September 9, 2012 **9 Września 2012**



Pope John Paul II Polish Center
Ośrodek Polonijny

Roman Catholic Church in the Diocese of Orange
3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

*tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net * website: www.polishcenter.org*

Director: *Fr. Henryk Noga, SVD*

Secretary: *Viola Turek*

Office Hours:

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.
Confession before each Mass

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass: *4:00pm - English*

Sunday Masses: *7:00 am - Latin*

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses: *8:30 am - English*

7:30 pm - Polish

**TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME
SEPTEMBER 9, 2012**



Did not God choose those who are poor in the world to be rich in faith and heirs to the kingdom?

James 2:5

THE MESSIAH FORETOLD

Today's story of the cure of a deaf man with a speech impediment is a good example of how much is contained in a simple miracle story. The Greek word *mogilalos* appears only here in all of the New Testament. It is a technical term referring to someone with a stammer. It is also used only once in the entire Jewish scriptures, in the passage that we read today as our first reading from Isaiah. Clearly, by his choice of this precise word Mark wants us to recognize that what Jesus is doing is the fulfillment of what Isaiah had predicted centuries earlier. In fact, Mark wants us to recognize that Jesus is the Messiah foretold by Isaiah and the other Jewish prophets of old.

The word *ephphatha*, "be opened," used to describe the restoration of the man's speech, is another example of a subtle allusion to an earlier prophecy. This time the prophecy in question is from Ezekiel, when he foretells that in the messianic age, "your mouth shall be opened to speak" (24:26). The sophistication of Mark's narrative is further revealed when we realize that there are multiple levels within a single reference. Mark not only draws our attention back to Israel's prophetic past, he also points to the initiatory practice of his contemporaries by his mention of such things as spittle, touching of ears, and the use of the word *ephphatha*, all of which were practices incorporated into the early Church's baptismal ritual.

Copyright © J. S. Paluch Co.

TODAY'S READINGS

First Reading — Be strong, fear not! Here is your God (Isaiah 35:4-7a).

Psalms — Praise the Lord, my soul! (Psalm 146).

Second Reading — Show no partiality as you adhere to the faith in our glorious Lord Jesus Christ (James 2:1-5).

Gospel — Jesus makes the deaf hear and the mute speak (Mark 7:31-37).

The English translation of the Psalm Responses from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

READINGS FOR THE WEEK

- Monday: 1 Cor 5:1-8; Lk 6:6-11
- Tuesday: 1 Cor 6:1-11; Lk 6:12-19
- Wednesday: 1 Cor 7:25-31; Lk 6:20-26
- Thursday: 1 Cor 8:1b-7, 11-13; Lk 6:27-38
- Friday: Nm 21:4b-9; Phil 2:6-11; Jn 3:13-17
- Saturday: 1 Cor 10:14-22; Jn 19:25-27 or Lk 2:33-35
- Sunday: Is 50:5-9a; Ps 116; Jas 2:14-18; Mk 8:27-35

Mass Intentions



- Sat 9/8 4:00pm +James Doud from Rick & Patty Kobzi
- Sun 9/9 9:00am +James Doud from Tony & Kathy Cruz
- 10:30am +Za zmarłych z Rodzin Jaroslowski i Niziołek od dzieci i wnukow
- + Maciej Goryński w 30 dni po śmierci od córki Joli z Rodziną
- + Mieczysław Bubienko w 30 dni po śmierci od żony z Rodziną
- Sat 9/15 4:00pm **Dożynki**
- Sun 9/16 9:00am **Dożynki**
- 10:30am **Dożynki**
- Sat 9/22 4:00pm +Mitchell Labuda from Family
- Sun 9/23 9:00am Happy B-day to Dick Yarber from Bob & Elaine Starbuck
- 10:30am +Józef Szymański w 5-tą rocznicę śmierci od żony i dzieci
- Sat 9/29 4:00pm +James Doud from Leonard & Bernie Westphal
- Sun 9/30 9:00am +James Doud from Marianna Radyno & Lottie Koziel
- 10:30am MSZA GRUPOWA

MSZA GRUPOWA, WRZESIEŃ 30-ty 2012

1. W dniu 19-tych urodzin Adama Nachurskiego od Babci, Mamy i Brata
2. + Anna Kajewska od dzieci

TREASURES FROM OUR TRADITION

Turning the calendar page to September marks a new beginning in the lives of many who live by the academic year. Traditionally the start of the school year in the United States, this month can bring to mind the many calendars by which we live. There are fiscal years, academic years, television seasons, sports seasons—the list seems endless. Added to all of these is, of course, the liturgical year.

A Christian of the first century or so would have been hard-pressed to understand what we mean by a feast day or holy day. That person would have understood Sunday as the primary feast day, and Easter as the primary Sunday. It was only over time that the Church began to set aside particular days and seasons to commemorate certain events or highlight selected mysteries of the faith. What has evolved over the centuries is a "map" of our faith, written on the days and seasons of the year. Some have observed that one will absorb all the major teachings of the Church in the course of a single year of Sundays if one is attentive. What a wonderful way to get Christianity "into our bones!" And best of all, there are no grades!

—James Field, © Copyright, J. S. Paluch Co.



KOMENTARZ LITURGICZNY KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl B, 23 Niedziela Roku, Zwykła
Czytania: Iz. 35:4-7a; Jk. 2:1-5; Mk. 7:31-37

Dobrze uczynił wszystko...

Głuchota jest poważną nieudolnością. Każdy z nas miał okazję spotkania osoby głuchej. Komunikowanie się z nią jest trudne i ograniczone, jeżeli wręcz niemożliwe. Niejednokrotnie by oszczędzić sobie zaambarasowania, unikamy takich sytuacji. Głuchoniema osoba czuje się bardzo osamotniona. Nie tylko nie słyszy, co mówią inni, ale także nie może mówić dobrze, nie słysząc i nie rozumiejąc innych.

W społeczeństwach prymitywnych, jakie istniały za czasów Chrystusa sytuacja ludzi ułomnych była nawet gorsza niż dzisiaj. Nie było wtedy programów rehabilitacyjnych, nie istniał pomocniczy sprzęt medyczny, ani nie istniała efektywna pomoc lekarska, ułatwiająca nieco dolę życiową niepełnosprawnych.

Ówczesne przekonania religijne uważały, że nieszczęście spowodowane ułomnością były karą za popełnione grzechy i winy. Niepełnosprawni i ułomni byli zatem marginesem społecznym, o których nikt nie dbał.

W dzisiejszej Ewangelii św. Marka, współczujący Jezus spotyka głuchoniemego. Przyjaciele głuchoniemego prosili Go, żeby położył na niego rękę. Jezus wziął głuchoniemego na stronę osobno, by zaoszczędzić mu zaambarasowania wobec otaczającego tłumu i uzdrowił.

Styl Jezusowego aktu uzdrowienia miał charakter sakramentalny. Użył On bowiem słowa, substancji i czynności. Powiedział dotkniętemu głuchotą: *"Effatha"* to znaczy *"Otwórz się"*. Słowo *Effatha* zostało użyte, by podkreślić Jezusową władzę, tajemną dla otoczenia. Użył też śliny, jako substancji. W tych czasach wielu ludzi było przekonanych, że ślina posiada uzdrawiające właściwości. Czynnością w Jezusowym akcie uzdrowienia było Jego spojrzenie ku niebu i dotyk uszu głuchoniemego, dając do zrozumienia otaczającym, że uzdrowienie pochodzi od Boga. Gdy uzdrowiony głuchoniemy mógł wyraźnie słyszeć, mógł też wyraźnie mówić.

Kontakt i praca z niepełnosprawnymi osobami może nam pomóc i nauczyć zrozumienia, współczucia i cierpliwości dla innych. Jezus tak jak uzdrowił z fizycznej głuchoty, może też uzdrowić z głuchoty duchowej. Tylko wtedy słyszymy Ducha w naszym życiu, możemy też wyraźnie i z przekonaniem głosić Dobrą Nowinę Chrystusa.

"EFFATHA". "OTWÓRZ SIĘ"...

"Boże, otwórz me uszy abym słyszał Twe Słowo, i dotknij język mój, bym nim nie obrażał Ciebie, i bliźnich moich, a tylko głosił miłość, dobro, i Twą chwałę na wieki".



PODWYŻSZENIE KRZYŻA ŚWIĘTEGO (14 WRZEŚNIA)

*"Nie daj Boże, bym się miał chlubić z czego innego
jak tylko z Krzyża Chrystusa"*

Chrystus wyciągnął na krzyżu ręce do Ojca; zarazem pozostają one otwarte dla wszystkich - dla nas, których Ukrzyżowany chciałby przyciągnąć do siebie. Otwarcie się na Boga jest zarazem zwróceniem się do bliźniego. Otworzyć się, by objąć, ma swoją podstawę w znaku krzyża Chrystusa i ukazuje nam głębię modlitwy chrześcijańskiej

Joseph Kard. Ratzinger, "Image"

KRZYŻ

Zawiesić sobie krzyż na szyi jest pobożnym wyznaniem - nieść go, chrześcijańską postawą życiową do której wzywa nas Jezus.



"UWIELBIAM CIĘ" Karol Wojtyła

Uwielbiam cię siano wonne,
bo nie znajduję w tobie dumy dojrzałych kłosów.

Uwielbiam cię siano wonne,
któreś tuliło w sobie Dziecinę bosą.

Uwielbiam cię, drzewo oschłe,
bo nie znajduję skargi w twoich opadłych liściach.

Uwielbiam cię, drzewo surowe,
boś kryło Jego barki w krwawych okiściach.
Uwielbiam cię, blade światło pszennego chleba,
w którym wieczność na chwilę zamieszka,

MIGAWKI... KARD. STEFAN WYSZYŃSKI

"Można być porządnym człowiekiem, nie będąc chrześcijaninem, ale nie można być dobrym chrześcijaninem, nie będąc dobrym człowiekiem"

*

"Nie wystarczy kreślić słów czarnym atramentem, trzeba pióro maczać w prawdzie i w miłości"

*

"Prawda ma w sobie znamię trwania, kłamstwo - kona szybką śmiercią"

*

"Gdy już żadnemu słowu zaufać nie można, bo słowa okazały się kłamliwe - pozostaje jeszcze Słowo Ewangelii - Boża prawda".





DOŻYŃKI 2012 "Plon niesiemy plon, w gospodarza dom"...

W Polskim Ośrodku Jana Pawła II w Yorba Linda **15 i 16 września** odbędą się **34-te** doroczne *Dożynki*. Wspaniała okazja by celebrować nasze piękne polskie tradycje i obyczaje. By spotkać się z przyjaciółmi, zabawić się, a na dodatek delektować się specjalami polskiej kuchni - przygotowanymi i serwowanymi przez członków Ośrodka pod dyktando Teresy Turek.

Początek w sobotę **15go** o godz. **12:00 - 23:00**.

Występy Zespołów Folklorystycznych.

Msza św (po angielsku) o 4pp;

Rozrywki i Zabawa Taneczna - 19:00 - 23:00..

W niedzielę **16go** od godz. **11:00 do 16:00**

Msze święte: godz. 7:00r - Trydencka;

9:00r.- po angielsku,

10:30r.- po polsku.

Uroczysta procesja z plonami i przedstawienie Starostów Dożynek o godz. 13:45.

Występy Zespołów Tanecznych. Wystawa historyczno / kulturalna. Ciągnięcie losów loterii na pieniężne i inne wygrane o godz. 16:00.

Sklepik z pamiątkami otwarty w sobotę i w niedzielę. Polska gościnność, obiady i potrawy serwowane podczas trwania Dożynek! Stoiska lokalnych "businessmanów" i organizacji. Zabawy i gry dla dzieci. Loteria! Wspaniałe nagrody - prosimy zaopatrzyć się w losy.

Serdecznie zapraszamy na tę największą, najweselszą polską imprezę w pld.Kalifornii.

ZAPRASZAMY! Info:(714)996-8161



PANIE UCZYŃ MNIE NARZĘDZIEM SWEGO POKOJU

Modlitwa Św. Franciszka z Asyżu, XIII w

Spraw abym posiał miłość tam, gdzie jest nienawiść.

Przebaczenie tam, gdzie panuje niesprawiedliwość.

Jedność tam, gdzie rządzi podział.

Prawdę tam, gdzie rządzi błąd.

Wiarę tam, gdzie jest niewiara.

Nadzieję tam, gdzie panuje rozpacz.

Światło tam, gdzie rządzi noc.

Radość tam, gdzie włada smutek.

O Boski Mistrzu, spraw, abym pragnął

nie tyle być pocieszonym, co pocieszać,

nie tyle być rozumianym, co rozumieć,

nie tyle być kochanym, co kochać.

Bowiem dając, otrzymujemy.

Przebacząc, zyskujemy przebaczenie.

Umierając, rodzimy się do życia wiecznego.



UWAGA! UWAGA! DOŻYŃKI!

Gorąca prośba o pomoc w przygotowaniu polskich potraw na Dożynki. **Spotkania "robocze" w ostatnim tygodniu przed Dożynkami - wrzesień: 11,12,13, 14 - od godziny 9 rano do wieczora.** Każda oferta czasu i pomocy będzie z wdzięcznością przyjęta. W celu zorganizowania zajęć, prosimy zgłosić swą pomoc u Szeffowej Kuchni: **Teresy Turek, tel: (949) 888-8559**

*

TWOJE RĘCE

Gdy przyjdzie ostatni dzień,

Pan Bóg każe ci pokazać twoje ręce.

Kto od pracy i znoju ma twarde, szorstkie ręce - może być spokojny.

Kto jednak ma wypieszczone, delikatne ręce - będzie musiał pokazać Bogu też swoje serce.



STOISKO Z CIASTEM KLUB PAŃ / LADIES GUILD

Prosi o zaopatrzenie "słodkiego" stoiska w domowego wyrobu polskie specjalności: ciasta, ciasteczka, chleb i różne wypieki. Prosimy o dostarczenie donacji w sobotę rano lub w niedzielę rano. Liczymy na wspaniałe talenty i ofiarne serca polskich gospodyń!



DOŻYŃKI 2012

Bardzo prosimy o donację na Dożynki całych opakowań (zgrzewek) wody i różnych napojów gazowanych do Soda Booth. Jeśli podczas robienia zakupów uda wam się je kupić na wyprzedaży będziemy wdzięczni za wszelkie darowizny, które mogą wspomóc nasze Dożynki. Woda lub napoje gazowane można dostarczyć do Centrum przed lub po Mszy Św. albo też w ciągu tygodnia w poniedziałek, środę, czwartek i piątek w godzinach porannych.

Dziękujemy serdecznie za pomoc!

DOBRCZE NAM BYŁO....

Minely wakacje. Mamy za sobą kolejny czas odpoczynku - czas błogiej bezczynności, czas spacerów, samotności, refleksji, modlitwy. Czas myślenia - prawie niedbałego jak przepływające obłoki na niebie - ale myślenia nad sobą, nad swoim życiem.

Obyśmy poczuli się wzbogaceni, i oby ta nasza wakacyjna mądrość zdobyta w szumie deszczu, w zieleni łąk, w brząkach lasów, w wygwieżdżonym niebie nie przysła jak bańka mydlana w zetknięciu się z twardym murem codzienności.

Pray for

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| Lucy Alfonso | Teresa Miles |
| Henryk Antonienko | Jeannette Miller |
| Joe Aquirre | Gilbert Morrell |
| Anna Banach | Ryszard Nowak |
| Conrad Bednarski | Jacqueline Oberle |
| Jean Carter | Nick Okerson |
| Robert Copeland | Sheri Palus |
| Karen Delaney | Dolly Piterak |
| Andrzej Grochulski | Stanislaw Powazka |
| Mary Golec | Kathy Rhodes-Hornsby |
| Katherine Green | Robert Sasser |
| Beatrice Halphide | Gloria Shkoler |
| Pat Hoffman | Martha Siekierski |
| Rose Jacobs | Zdzislawa Slys |
| Maria i Zbigniew Junyszek | Maria Smolinski |
| Traci Kochiyama | Kazimiera Sowizdrzal |
| Joanna Koening | Helen Stanek |
| Anita Kozak | Fr. Sy |
| Frances Kowalski | Bernie Tresp |
| Nancy Krawczak | Rick and Janis Trzcinski |
| Krystian Wojciech Kretowicz | Czeslaw Turek |
| Gene Kreyche | Ludwika Turek |
| Krystyna Kruk | Dawn Ward |
| John Lewandowski | Stefania Zawistowska |
| Mary Lou Masterson | |

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.



SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

- Sunday: Twenty-third Sunday in Ordinary Time
 Wednesday: The Most Holy Name of Mary
 Thursday: St. John Chrysostom
 Friday: The Exaltation of the Holy Cross
 Saturday: Our Lady of Sorrows

CENTER CALENDAR LADIES GUILD MEETING SEPTEMBER 25, 6:30 pm

Collections

THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

		First	Second
9/01/2012	4:00 PM	2335.00	131.00
9/02/2012	7:00 AM	427.00	
9/02/2012	9:00 AM	1227.00	217.00
9/02/2012	10:30 AM	801.00	179.00

Rent-Real Estate \$55, Assumption Holy Day \$258. The second collection taken each week is to help support our Honduran Mission managed by Sister Glorianna Bednarski and other needs as specified by the Diocese of Orange as "Special Second Collections."



HELP! HELP! DOŻYŃKI!

Help is **urgently** needed with the preparation of food for the quickly approaching Dożynki. The work meetings will take place at the Center in the week before Dożynki, on the following dates: **Sept. 11,12,13,14-th, from the 9 a.m. till evening(till done!).** Any offer of time and help will be greatly appreciated!

We have lots of fun too! In order to plan the work please call to offer your help:

Teresa Turek, tel:(949) 888-8559



HARVEST FESTIVAL DOŻYŃKI 2012

Dożynki is coming up the weekend of September 15th and 16th. We are looking for donations of cases of water and soda pop for the Soda Booth. If you are shopping and see some on sale we would appreciate any donations you could assist with. The water or soda pop can be dropped off at the Center before or after Masses or during the week on Monday, Wednesday, Thursday and Friday in the morning.

Thanks for help!



DOŻYŃKI - CAKE BOOTH

As usual, Ladies Guild is sponsoring Cake Booth and we ask all the wonderful bakers to bring their "goodies": bread, cakes, pastries etc. on Saturday and Sunday morning.

Info: Kathie Kudlo (714) 390-6710



THE BEAUTY WITHIN

The Eternal Eye that sees the whole
 May better read the darkened soul,
 And find, to outward sense denied,
 The flower upon its inmost side!

—John Greenleaf Whittier

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:
Alicja Chilecki—(English) (714) 744-2775
Lila Ciecek—(Polish) (714) 544-2458.